



## Gníomhaireacht Chomhshaoil Chónaidhme

### An Séú Leasú ar an bhFógra maidir leis an mBunús Measúnaithe le haghaidh Plaisteach agus Ábhair Orgánacha Eile i dTeagmháil le hUisce Óil (KTW-BWGL)<sup>1,2</sup>

an 27 Deireadh Fómhair 2025

Leasaítear leis seo an Fógra – Bunús Measúnaithe le haghaidh Plaistigh agus Ábhair Orgánacha Eile i dTeagmháil le hUisce Óil (KTW-BWGL) an 11 Márta 2019 (Federal Gazette AT 21/03/2019 B5), arna leasú go deireanach leis an gCúigiú Leasú ar an bhFógra – Bunús Measúnaithe le haghaidh Plaistigh agus Ábhair Orgánacha Eile i dTeagmháil le hUisce Óil (KTW-BWGL) an 24 Feabhra 2025, (Federal Gazette AT 28/02/2025 B9).

#### I. Leasuithe

- Rinneadh na leasuithe seo a leanas ar shainmhíneithe na dtéarmaí:  
Cuirtear “(táirge deiridh)” in ionad an téarma “táirge” agus scriostar an iontráil “táirge deiridh”.
- I bpointe 2 Raon feidhme, cuirtear an mhír seo a leanas isteach i ndiaidh an dara habairt:  
“Mar mhalairt air sin, beidh feidhm ag ceanglais Chinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2024/368 maidir le helastoméirí agus le helastoméirí teirmeaplaisteacha ón 1 Iúil 2026.” Ba cheart a thabhairt faoi deara go bhfuil ceanglais bhonn measúnaithe KTW agus ceanglais Chinneadh Cur Chun Feidhme (AE) 2024/368 le breithniú ar leithligh. Ní féidir na doiciméid rialála ná a sonraíochtaí a mheascadh ná a chomhcheangal.’
- I bPointe 5.2.2, Ábhair thosaithe nach bhfuil liostaithe faoi Litir a, Ísealúsáid, cuirtear an méid seo a leanas leis i ndiaidh na chéad mhíre: “Féadfar monaiméirí a bhfuil uasúsáid níos lú ná 0.5 % (m/m) acu bunaithe ar tháirge deiridh ábhair, atá riachtanach chun fad slabhra/trasnascadh a rialáil agus atá ionchorpraithe sa slabhra polaiméire, a úsáid má tá teorainn imirce  $MTC_{\text{buacaire}} = 0.1 \mu\text{g/l.}$ ”
- I bPointe 5.3.3 Ceanglais maidir le moirtiúlacht agus dath, leasaítear ainmniú an chaighdeáin “DIN EN ISO 7027:2016-11” go “DIN EN ISO 7027-1:2016-11”.
- I bPointe 5.4.2, Ceanglais maidir le líontóirí, leasaítear an dara habairt “de réir DIN 5377014 Codanna 1 agus 13” go “de réir DIN 5377014 Codanna 1 agus 16”. I bhfonóta 14, scriostar Cuid 13.
- I bPointe 5.4.2 Ceanglais maidir le líontóirí, mar shampla fluairíd, cuirtear an téarma “luach teorann” in ionad an téarma “luach paraiméadair”.
- I bPointe 5.4.2 Ceanglais maidir le líonaigh, cuirtear an mhír seo a leanas isteach i ndiaidh an tríú mír: Mar mhalairt ar na ceanglais íonachta do líontáin, is féidir na neamhíonachtaí miotail chomhfhreagracha a sheiceáil trí anailís a dhéanamh ar uiscí imirce uisce de thástáil imirce ábhartha an táirge deiridh. Sainmhínítear MTCTap na n-ian miotail éagsúil mar 10 % den luach teorann comhfhreagrach de chuid an Ordaithe Uisce Óil (féach Iarscríbhinn 1 den KTW-BWGL).
- I bPointe 5.4.3, Ceanglais maidir le dathanna, scriostar an tagairt do Chuid 13 de DIN 53770 sa cheathrú mír.
- I bPointe 5.4.3 Ceanglais maidir le datháin, cuirtear an mhír seo a leanas isteach i ndiaidh an cheathrú mír: Mar mhalairt ar na ceanglais íonachta do dhatháin, is féidir na neamhíonachtaí miotail chomhfhreagracha a sheiceáil trí anailís a dhéanamh ar uiscí imirce uisce an tástála imirce ábhartha don táirge deiridh. Sainmhínítear MTCTap na n-ian miotail éagsúil mar 10 % den luach teorann comhfhreagrach de chuid an Ordaithe Uisce Óil (féach Iarscríbhinn 1 den KTW-BWGL).
- I bPointe 5.6.3 Ceanglais maidir le tástáil agus úsáid á baint as an modh toirtmhéadrach (Modh 2) i Litir c, leasaítear an ceathrú mír chun an méid seo a leanas a léamh: I gcás trealaimh atá déanta d'eilastaiméirí agus a úsáidtear lasmuigh de shuiteálacha uisce óil, is infheidhme an luach tástála M2 fiú má tá trastomhas na bpiobán gaolmhar níos lú ná 80 mm.

<sup>1</sup>Ar tugadh fógra i gcomhréir le Treoir (AE) 2015/1535 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle 9 Meán Fómhair 2015 lena leagtar síos nós imeachta chun faisnéis a sholáthar i réimse na rialachán teicniúil agus na rialacha maidir le seirbhísí na Sochaí Faisnéise (IO L 241, 17/9/2015, I ch 1.)

<sup>2</sup>Fógra tugtha faoi 2025/0243/DE



11. I bPointe 5.6.3 Ceanglais maidir le tástáil ina n-úsáidtear an modh toirtmhéadrach (Modh 2), leasaítear sonraíocht an raoin éagsúlachta incheadaithe le haghaidh na toirte fáis i dTábla 4 ó '+' go '±'. Dá bhrí sin, is san fhoirm seo a leanas atá Tábla 4:

Tábla 4: Measúnú ar thorthaí tástála do Mhodh 2 de réir DIN EN 16421: 2015-05

Ceanglas	Faisnéis maidir le torthaí tomhais mhodh 2 de réir DIN EN 16421						
	1a	1b	1c	2a	1d	1D roghnach	2b roghnach
M1	Gach luach $\leq (0.05 \pm 0.02)$ ml/800 cm <sup>2</sup>						
M2	Mura bhfuil 1a $\geq$ 1b, ní úsáidtear 1a le haghaidh measúnaithe.		Gach luach $\leq (0.12 \pm 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup> , áit a bhfuil 1c $\leq$ 1b agus 3a $\leq$ 2a.				
roghnach	Más rud é 1a < 1b agus 1a $\leq (0.12 + 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup>	Más rud é 1b $\geq$ 1c, ní úsáidtear 1b le haghaidh measúnaithe	Gach luach $\leq (0.12 \pm 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup> , áit a bhfuil 1d $\leq$ 1c agus 2b $\leq$ 2a agus 3a $\leq$ 2a				
M3	Mura bhfuil 1a $\geq$ 1b, ní úsáidtear 1a le haghaidh measúnaithe.		Gach luach $\leq (0.20 \pm 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup> , áit a bhfuil 1c $\leq$ 1b agus 3a $\leq$ 2a				
roghnach	Más rud é 1a < 1b agus 1a $\leq (0.20 + 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup>	Más rud é 1b $\geq$ 1c, ní úsáidtear 1b le haghaidh measúnaithe	Gach luach $\leq (0.20 \pm 0.03)$ ml/800 cm <sup>2</sup> , áit a bhfuil 1d $\leq$ 1c agus 2b $\leq$ 2a agus 3a $\leq$ 2a				

12. Cuirtear an mhír seo a leanas isteach faoi Thábla 4:

Tabhair faoi deara:

Tá treocht mhéadaitheach ann sna luachanna tomhaiste atá le breithniú de réir Thábla 4 le haghaidh riachtanas M2 nó M3 má tá an difríocht sna luachanna tomhaiste atá le measúnú níos mó ná 0.06 ml/800 cm<sup>2</sup>.

13. I bPointe 5.7 Táirgí ilsrathacha, leasaítear an tagairt do Phointe 6.3.1 sa chúigiú mír go Pointe 6.3.

14. I bPointe 6.1, Measúnú ar fhoirmiú, leasaítear an ceathrú mír chun go léifear mar a leanas í:

Má úsáidtear túsábhar polaiméarach leis an sonraíocht 'mais mholach > 1000 Da' sa liosta dearfach comhfhreagrach nó túsábhar polaiméarach de réir Phointe 5.2.2, Litir e, ansin, i dteannta na neamhíonachtaí atá le dearbhú, teastaíonn faisnéis freisin maidir le dáileadh an mheáchain mhóilínigh agus na cóimheasa d'oligiméirí a bhfuil mais mhóilíneach faoi bhun 1000 Da acu.

15. I bPointe 6.3.1, Cur i bhfeidhm na tástála imirce, cuirtear an mhír seo a leanas isteach i ndiaidh an tríú mír:

Clúdaíonn an tástáil uisce the úsáid na dtáirgí i dteagmháil le huisce te; níl tástáil uisce the bhreise riachtanach.

16. Tábla 9: Leasaítear na srianta ascnaimh maidir le miotail agus amóiniam in Iarscríbhinn 1 mar a leanas:

Dúile nó iain		Tagairtí	MTC <sub>tap</sub> [µg/l]	Paraiméadair de réir 5.2.2 I) catalaigh	Paraiméadair de réir 5.4.2 agus 5.4.3
Alúmanam	Al	10 % de theorainnluach an Reachta maidir le hUisce Óil	20	X	
Amóiniam	NH <sub>4</sub> <sup>+</sup>	10 % de theorainnluach an Reachta maidir le hUisce Óil	50	X	
Antamón	Sb	10 % de theorainnluach an Reachta maidir le hUisce Óil	0.5	X	X
Arsanaic	As	10 % de theorainnluach an Reachta	1.0	ní bhaineann le	X



Dúile nó iain	Tagairtí	MTC <sub>tap</sub> [µg/l]	Paraiméadair de réir 5.2.2 l) catailigh	Paraiméadair de réir 5.4.2 agus 5.4.3
		maidir le hUisce Óil	hábhhar	
Bairiam	Ba	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	X
Biosmat	Bi	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	X	
Luaidhe	Pb	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	ní bhaineann le hábhhar	X
Bóron	B	10 % de luach threoirlíne EDS	X	
Caidmiam	Cd	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	ní bhaineann le hábhhar	X
Cailciam	Ca	Níl aon cheanglas riachtanach	X	
Ceiriam	Ce	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	X	
Cróimiam	Cr	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	X	X
Cóbalt	Co	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	
Copar	Cu	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	X	
Eoraipiam	Eu	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	
Gadailiniam	Ga	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	
Haifniam	Hf	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	X	
Iarann	Fe	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	X	
Lantanam	La	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	
Litiam	Li	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	X	
Maignéisiam	Mg	Níl aon cheanglas riachtanach	X	
Mangainéis	Mn	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	X	
Molaibdéineam	Mo	10 % de luach threoirlíne EDS	X	
Potáiriam	K	Níl aon cheanglas riachtanach	X	
Praiséidimiam	Pr	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/">https://www.umweltbundesamt.de/</a> )	X	



Dúile nó iain		Tagairtí	MTC <sub>tap</sub> [µg/l]	Paraiméadair de réir 5.2.2 l) catailigh	Paraiméadair de réir 5.4.2 agus 5.4.3
		dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer)			
Sóidiam	Na	Níl aon cheanglas riachtanach		X	
Nicil	Ni	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	2.0	X	
Mearcair	Hg	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	0.1	ní bhaineann le hábhar	X
Seiléiniam	Se	10 % de theorainnuach an Reachta maidir le hUisce Óil	1.0	Ní bhaineann le hábhar	x <sup>4</sup>
Strointiam	Sr	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	210	X	
Teirbiam	Tb	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	2.5	X	
Stán orgánach	Sn	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	0.3	X	
Tíotáiniam	Ti	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	14.0	X	
Tungstan	W	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	2.5	X	
Vanaidiam	V		2.5	X	
Itriam	Y	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	3.5	X	
Sinc	Zn	1/20 SML de Rialachán (AE) Uimh. 10/2011	250	X	
Siorcóiniam	Zr	UBA ( <a href="https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer">https://www.umweltbundesamt.de/dokument/begrueundung-pruefwerte-bewertungsgrundlage-fuer</a> )	1.0	X	

### Foscúibhinn A Plaistigh

17. I bPointe A.1.1 Plaistigh, leasítear an chéad abairt '(de réir DIN EN 472:2013-06)' mar '(de réir DIN EN ISO 472:2013-06 agus DIN EN ISO 472/A1:2019-03)'.

18. I bPointe A.2, Liosta dearfach d'ábhair thosaithe le haghaidh táirgeadh plaisteach, leasaítear Tábla A-1 mar seo a leanas: Forlíonadh an liosta dearfach forlíontach le haghaidh plaisteach a bhíonn i dteagmháil le huisce óil leis an monaiméir seo a leanas:

Monaiméirí

<sup>4</sup>Datháin amháin



Uimhir thagart	Uimhir na	Substaint	Sriant , MTC <sub>tap</sub> in pg/l	Srianta eile
13480	80-05-7	2,2-bios(4-hiodrocsaifeinil)própáin	2.5	
13607		(Bisfeanól A)		

19. I dTábla A-1, cuirtear an uimhir CAS seo a leanas leis an iontráil substainte seo a leanas:

'Próitéin chruithneachta ag a bhfuil Uimh. CAS 93384-22-6 faoi Thábla A-1 Breiseáin agus áiseanna.' Foscríbhinn B Bratuithe orgánaigh

20. I bPointe B.2.2 Faisnéis maidir le comhdhéanamh, leasaítear an dara habairt "(DIN EN ISO 4618:2015-1)" go "(DIN EN ISO 4618:2023-05)".

21. I bpointe B.3.1.1.9 Monaiméirí eile, cuirtear an méid seo a leanas leis:

Uimhir	Uimh. CAS	Substaint	Srianta MTC <sub>tap</sub> in pg/l	Srianta eile
	1071-93-8	déhidraisíd aigéid aidiopaigh	2.5 0.1 le haghaidh hidraisín	go heisiach le haghaidh bratuithe púdair
20080	2495-37-6	meataicrioláit bheinsile	300 mar aigéad meataicrileach	

22. I bpointe B.3.1.9 Áiseanna do pholaiméiriú, cuirtear isteach na hiontrálacha seo a leanas:

Uimhir	Uimh. CAS	Substaint	Srianta MTC <sub>tap</sub> in pg/l	Srianta eile
	34562-31-7	3,5-dé-eitil-1,2-déhidrea-1-feinil-2-próipilipiridín	0.1 0.1 le haghaidh 2-próipil-3-eitilcuineoilín	le haghaidh uisce fuar amháin
	603-35-0	trífheinilfoisfín	0.1 0.1 le haghaidh ocsaíd trífheinilfosfáite	

23. Cuirtear na huimhreacha CAS seo a leanas leis na hiontrálacha substainte seo a leanas i dTábla B-1:

'Aigéid shailleacha ó ola arbhair Indiaigh ag a bhfuil Uimh. CAS 68308-50-9 faoi phointe B.3.1.1.8'

'Aigéid shailleacha ó ola éisc ag a bhfuil Uimh. CAS 91051-07-9 faoi phointe B.3.1.1.8'

'Deannach since ag a bhfuil Uimh. CAS 7440-06-0 faoi phointe B.3.1.2'

'Próitéin chruithneachta ag a bhfuil Uimh. CAS 93384-22-6 faoi phointe B.3.1.7'

24. Cuirtear an sriantán MTCTap ar an ionchur substainte "uisce" i bPointe B.3.1.5 in aghaidh.

larscríbhinn C Bealaidh

25. I dTábla C-1, cuirtear an uimhir CAS seo a leanas leis an iontráil substainte seo a leanas:

'Próitéin chruithneachta ag a bhfuil Uimh. CAS 93384-22-6 faoi phointe C.3.1.3'

larscríbhinn D Elastomers

26. I dTábla D-1, cuirtear na huimhreacha CAS seo a leanas leis na hiontrálacha substainte seo a leanas:

'Snáithíní carbóin ag a bhfuil Uimh. CAS 308063-56-1 faoi phointe D.4.1.2'

'Roisín hidreacarbóin peitriiliam, hidriginithe ag a bhfuil Uimh. CAS 88526-47-0 faoi phointe D.4.1.3'

'Próitéin chruithneachta ag a bhfuil Uimh. CAS 93384-22-6 faoi phointe D.4.1.5'

27. Cuirtear "TOC" in ionad shríon MTCTap ar iontráil na substainte "1-octene" faoi uimhir D.4.1.1.

## II. Teacht i bhfeidhm

Tiocfaidh an 4ú leasú seo i bhfeidhm an lá tar éis a fhoilsiú san Iris Chónaidhme.



Dessau-Roßlau, an 27 Deireadh Fómhair 2025

Gníomhaireacht Chomhshaoil Chónaidhme

pp  
Dr. Bettina Rechenberg

---